



TRADUCCION AUTENTICA

I-892/93

(Logotipo)

Alta Comisión para la Paz

Young Seek Choue, Ph.D.

Presidente

Asociación Internacional de Rectores  
de Universidades

Organismo no gubernamental miembro de las  
Naciones Unidas y Mensajero de la Paz

HCP HQs, Kyung Hee University,  
Seoul 130-701, República de Corea  
Teléfono: 966-1244 - Fax: 966-6452

4 de noviembre de 1993

Su Excelencia, Sr. Patricio Aylwin  
Presidente,  
Presidencia  
Santiago, Chile

Excelencia:

Expresando mis más profundos respetos a Su

- // -



- // -

Excelencia, que ha trabajado por la seguridad y paz mundial, hago llegar mis sinceros deseos de que al recibo de esta carta Su Excelencia goce de buena salud.

Como usted bien sabrá, la Alta Comisión para la Paz (HCP) de la Asociación Internacional de Rectores de Universidades (IAUP), al igual que en los últimos 12 años, celebró el XII aniversario del Día Internacional de la Paz instituido por las Naciones Unidas con una Ceremonia de Conmemoración y un Seminario sobre la Paz Internacional. Este año participaron en los actos de celebración del Día de la Paz varias renombradas figuras internacionales, como el Excelentísimo Dr. Vladimir Petrovsky, Director General de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, el Excelentísimo Sr. Eugeniusz Wyzner, Subsecretario General y Comisionado Director de las Naciones Unidas durante la Exposición Internacional Taejon, realizada en 1993, y otras personalidades.

El Instituto de Graduados de Estudios para la Paz (GIP) de mi universidad sirvió de sede para los actos de celebración y el tema del Seminario sobre la Paz Internacional fue "El nuevo orden mundial y el papel de las Naciones Unidas". A este Seminario asistieron varios invitados de renombre, provenientes de Estados Unidos, el Reino Unido, algunos países europeos, Japón, China, Rusia y otros países.

- // -



- // -

La celebración fue muy exitosa. Las deliberaciones del Seminario se publicarán dentro de poco y tan pronto salgan de imprenta se las enviaré para su referencia. Todos los participantes quedaron plenamente conformes con los fructíferos resultados del Seminario.

En estos momentos, nosotros, los pueblos del mundo, hemos hecho los preparativos para el inicio de la era de la Paz de las Naciones Unidas, luego del derrumbe del sistema de la Guerra Fría. Por consiguiente, considero que nuestra misión para un futuro más brillante consiste en la extensión y activación del sistema de la Paz de las Naciones Unidas. Por ese medio, podemos crear una Comunidad Mundial - Sociedad de Cooperación Mundial, que tenga por objetivo la prosperidad y coexistencia de los pueblos del mundo.



Tengo el placer de hacerle llegar el texto del discurso que pronuncié en la Ceremonia de Conmemoración, titulado "Tareas para Lograr la Paz y Crear una Comunidad Mundial" y el programa de los dos actos de celebración para su referencia. Quisiera solicitarle que preste su mayor atención al documento "Recomendación para la Gran Declaración en favor de una Paz Mundial Permanente", que presenté al final de mi discurso. Humildemente, espero que Su Excelencia dedique parte de su tiempo a leerlo. .

- // -

- // -

Me complace informarle que Naciones Unidas dio su beneplácito a la propuesta de "la Gran Declaración en favor de una Paz Mundial Permanente". Consideraban que, sin duda, la declaración final que presentaría el Comité Organizador del 50 Aniversario compartiría nuestra visión de un futuro en que el desarme, la cooperación regional y el desarrollo económico den origen a una paz y seguridad verdaderas. Por consiguiente, al concluir esta carta, deseo expresarle mi ferviente deseo de que Su Excelencia colabore con nosotros para que las Naciones Unidas ratifiquen la Declaración.

Esperando que Su Excelencia brinde una favorable acogida a esta carta y rogando por que el Señor bendiga al gran país de Su Excelencia, me despido

Cordialmente,

Firma ilegible

Young Seek Choue, Ph.D.

Presidente de HCP

IAUP

YSC/spp

=====

SANTIAGO, CHILE, a 10 de diciembre de 1993.



LA TRADUCTORA OFICIAL

REPUBLICA DE CHILE  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES



REPUBLICA DE CHILE  
PRESIDENCIA  
REGISTRO Y ARCHIVO

NR. 93/23853

A: 16 DIC 93

P.A.A.	<input type="checkbox"/>	R.C.A.	<input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input type="checkbox"/>	M.L.P.	<input type="checkbox"/>
M.T.O.	<input type="checkbox"/>	EDEC	<input type="checkbox"/>
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>

c HC

DIRASAD

TRADUCCIONES

ARCHIVO

TRADUCCION AUTENTICA

I-892/93

(Logotipo)

Alta Comisión para la Paz

Young Seek Choue, Ph.D.

Presidente

Asociación Internacional de Rectores  
de Universidades

Organismo no gubernamental miembro de las  
Naciones Unidas y Mensajero de la Paz

HCP HQs, Kyung Hee University,  
Seoul 130-701, República de Corea  
Teléfono: 966-1244 - Fax: 966-6452

4 de noviembre de 1993

Su Excelencia, Sr. Patricio Aylwin  
Presidente,  
Presidencia  
Santiago, Chile

Excelencia:

Expresando mis más profundos respetos a Su

- // -



- // -

Excelencia, que ha trabajado por la seguridad y paz mundial, hago llegar mis sinceros deseos de que al recibo de esta carta Su Excelencia goce de buena salud.

Como usted bien sabrá, la Alta Comisión para la Paz (HCP) de la Asociación Internacional de Rectores de Universidades (IAUP), al igual que en los últimos 12 años, celebró el XII aniversario del Día Internacional de la Paz instituido por las Naciones Unidas con una Ceremonia de Conmemoración y un Seminario sobre la Paz Internacional. Este año participaron en los actos de celebración del Día de la Paz varias renombradas figuras internacionales, como el Excelentísimo Dr. Vladimir Petrovsky, Director General de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, el Excelentísimo Sr. Eugeniusz Wyzner, Subsecretario General y Comisionado Director de las Naciones Unidas durante la Exposición Internacional Taejon, realizada en 1993, y otras personalidades.

El Instituto de Graduados de Estudios para la Paz (GIP) de mi universidad sirvió de sede para los actos de celebración y el tema del Seminario sobre la Paz Internacional fue "El nuevo orden mundial y el papel de las Naciones Unidas". A este Seminario asistieron varios invitados de renombre, provenientes de Estados Unidos, el Reino Unido, algunos países europeos, Japón, China, Rusia y otros países.

- // -



- // -

La celebración fue muy exitosa. Las deliberaciones del Seminario se publicarán dentro de poco y tan pronto salgan de imprenta se las enviaré para su referencia. Todos los participantes quedaron plenamente conformes con los fructíferos resultados del Seminario.

En estos momentos, nosotros, los pueblos del mundo, hemos hecho los preparativos para el inicio de la era de la Paz de las Naciones Unidas, luego del derrumbe del sistema de la Guerra Fría. Por consiguiente, considero que nuestra misión para un futuro más brillante consiste en la extensión y activación del sistema de la Paz de las Naciones Unidas. Por ese medio, podemos crear una Comunidad Mundial - Sociedad de Cooperación Mundial, que tenga por objetivo la prosperidad y coexistencia de los pueblos del mundo.



Tengo el placer de hacerle llegar el texto del discurso que pronuncié en la Ceremonia de Conmemoración, titulado "Tareas para Lograr la Paz y Crear una Comunidad Mundial" y el programa de los dos actos de celebración para su referencia. Quisiera solicitarle que preste su mayor atención al documento "Recomendación para la Gran Declaración en favor de una Paz Mundial Permanente", que presenté al final de mi discurso. Humildemente, espero que Su Excelencia dedique parte de su tiempo a leerlo.

- // -

- // -

Me complace informarle que Naciones Unidas dio su beneplácito a la propuesta de "la Gran Declaración en favor de una Paz Mundial Permanente". Consideraban que, sin duda, la declaración final que presentaría el Comité Organizador del 50 Aniversario compartiría nuestra visión de un futuro en que el desarme, la cooperación regional y el desarrollo económico den origen a una paz y seguridad verdaderas. Por consiguiente, al concluir esta carta, deseo expresarle mi ferviente deseo de que Su Excelencia colabore con nosotros para que las Naciones Unidas ratifiquen la Declaración.

Esperando que Su Excelencia brinde una favorable acogida a esta carta y rogando por que el Señor bendiga al gran país de Su Excelencia, me despido

Cordialmente,

Firma ilegible

Young Seek Choue, Ph.D.

Presidente de HCP

IAUP

YSC/spp

=====

SANTIAGO, CHILE, a 10 de diciembre de 1993.



LA TRADUCTORA OFICIAL



Young Seek Choue, Ph.D.  
Chairman of the HCP

# International Association of University Presidents

UN NGO member and Peace Messenger

HCP HQs, Kyung Hee University, Seoul 130-701, Republic of Korea  
Tel: 966-1244, Fax: 966-6452

November 4, 1993

H.E. Patricio Aylwin  
President, Office of the President  
Santiago, Chile

Your Excellency Aylwin:

Paying my deepest respect to Your Excellency who have been working for global security and peace, I sincerely wish that this letter finds Your Excellency in continued health.

As you may know well, the High Commission for Peace (HCP) of the International Association of University Presidents (IAUP) celebrated the 12th anniversary of the UN International Day of Peace by holding a Commemoration Ceremony and an International Peace Seminar as we did in the past for consecutively 12 years. This year, many internationally famed figures such as the Honorable Dr. Vladimir Petrovsky, Director-General of the UN Geneva Office, the Honorable Eugeniusz Wyzner, Under-Secretary-General and UN's Director Commissioner to 1993 Taejon International Exposition and others participated in the Day of Peace celebration events.

The venue of the celebration events was the Graduate Institute of Peace Studies (GIP) of my university and the theme of the International Peace Seminar was *The New World Order and the Role of the United Nations*. This Seminar was participated by many distinguished guests from the USA, the UK, some European countries, Japan, China, Russia and many other countries.

The result of the celebration was very successful. The proceedings of the Seminar will be published soon and I will send it as soon as it is off the press for your reference. All the participants were fully content with the fruitful result of the Seminar.

November 4, 1993

Page - 2 -

By this time, we, all global people, have prepared the dawning of the era of Pax UN after the coming down of the cold war system. Therefore, I believe that our mission for our brighter future is the extension and activation of Pax UN system. Thereby we can create a World Community -- Global Cooperation Society, under the same goal of mankind for global people's co-prosperity and co-existence.

I have the pleasure of sending you the text of my keynote speech at the Commemoration Ceremony entitled "Tasks for Peace Towards World Community" and the program of the two celebration events for your reference. I eagerly wish that you will give your highest attention to A Recommendation for "*The Grand Declaration for Permanent World Peace*" which proposed at the end of my keynote speech. I humbly hope that Your Excellency will kindly take time to browse it.

It is my pleasure to let you know that the UN is very positive to the proposal of "*The Grand Declaration for Permanent World Peace*". They were of the opinion that the final declaration which would be produced by the Preparatory Committee for the 50th Anniversary will no doubt share our vision for a future where disarmament, regional cooperation, and economic development give rise to genuine global peace and security. Therefore, in closing, I eagerly hope that Your Excellency will cooperate with us for the endorsement of the Declaration by the UN.

I am looking forward to Your Excellency's kind attention to this letter and praying that every blessing will be with Your Excellency's great country.

Cordially yours,



Young Seek Choue, Ph.D.  
Chairman of the HCP  
The IAUP

YSC:spp

93/ 23853

INTERNATIONAL SEMINAR ON  
**THE NEW WORLD ORDER AND  
THE ROLE OF THE UNITED NATIONS**  
IN COMMEMORATION OF THE 12TH ANNIVERSARY OF  
U.N. INTERNATIONAL DAY OF PEACE

Date: September 21-22  
Place: the Graduate Institute of Peace Studies,  
Kyung Hee University

Center for the Reconstruction of Human Society(CRHS)  
Kyung Hee University  
Seoul, Korea